EN Important additional information to your manual!
Hereby, Bosch Security Systems GmbH declares that the radio equipment type FERION 5000 OW is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/ EC-declaration_-FRP-5000-OW_multilang.pdf

Max. transmission power of the FERION 5000 OW is 10dBm.

FR Informations complémentaires importantes pour vos notices d'utilisation!
Par la présente Bosch Security Systems GmbH, déclare que cet équipement radioélectrique FERION 5000 OW est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante:
www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/EC-declaration_FRP-5000-OW_multilang.pdf

Max. puissance d'émission de FERION 5000 OW est de 10dBm.

DE Wichtige Zusatzinformation zu Ihrer Bedienungsanleitung!
Hiermit erklärt die Bosch Sicherheitssysteme GmbH, dass dieser Funkanlagentyp FERION 5000 OW der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: **www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/ EC-declaration_FRP-5000-OW_multilang.pdf**

Max. Sendeleistung des FERION 5000 OW ist 10dBm.

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen, Germany

+49 (0)89-6290-0

info.ferion@de.bosch.com
www.boschsecurity.com/ferion

FRP-5000-OW_RE-D V002

BOSCH

Wireless Smoke Alarm

FERION 5000 OW

BOSCH

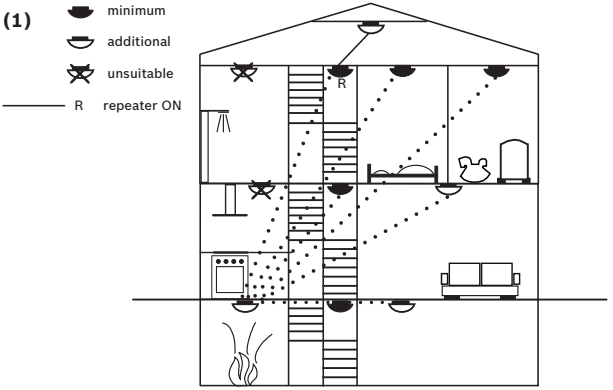
pl

Spis treści

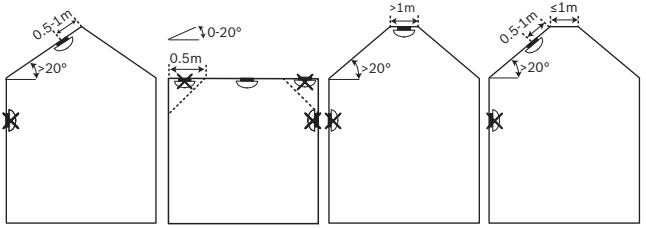
1	Graphics	4
2	Wstęp	6
3	Montaż	7
4	Sieć radiowa	9
5	Obsługa/konserwacja	13
6	Parametry techniczne	15
7	Obsługa klienta	18

1 Graphics

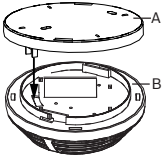
(1)



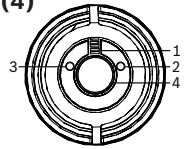
(2.A) **(2.B)** **(2.C)** **(2.D)**



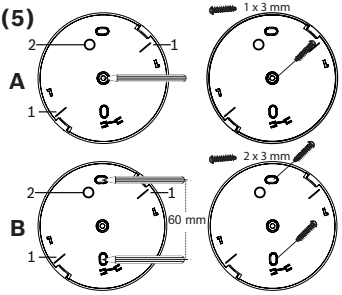
(3)



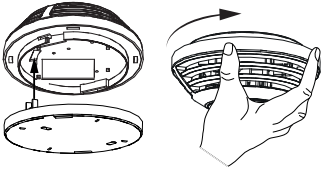
(4)



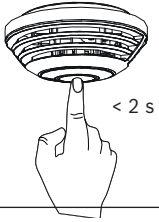
(5)



(6)



(7)



2 Wstęp

Bezprzewodowy czujnik dymu FERION 5000 OW wyposażony w trwały akumulator, sygnalizator akustyczny (4.1), diodę LED alarmu (4.2), oświetlenie awaryjne (4.3) i duży przycisk działania (4.4) jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w obszarach mieszkalnych. Urządzenie skutecznie ostrzega o zagrożeniu pożarem w domu lub mieszkaniu. Jeżeli poziom emisji dymu przekroczy określoną granicę, wyzwalany jest alarm. Dodatkowe informacje, deklaracja CE i deklaracja sprawności są dostępne na stronie www.boschsecurity.com/ferion/.
Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, należy ściśle przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Urządzenia nie wolno w żaden sposób modyfikować. W razie pytań dotyczących bezpieczeństwa, pracy urządzenia lub sposobu jego podłączania należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Przestroga!
Należy używać wyłącznie oryginalnych części. Należy korzystać wyłącznie z materiałów instalacyjnych zalecanych w niniejszej instrukcji obsługi. Nie pokrywać urządzenia farbą! Nie przykrywać tapetą! Zalecamy wymianę po 10 latach.

Uwaga!
Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli nosi znamiona uszkodzenia lub działa nieprawidłowo. Niesprawne urządzenia należy zwracać sprzedawcy.
Urządzenie nie jest przeznaczone do oświetlania pomieszczeń!

	Starych urządzeń nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Zgodnie z zasadami utylizacji odpadów elektronicznych i elektrycznych należy je oddawać do lokalnych punktów odbioru elektrośmieci.

Elementy wchodzące w skład zestawu
1 czujnik dymu: podstawa (3.A) i głowica czujki (3.B)
, mocowanie: 1 śruba, 1 wtyczka

3 Montaż

Uwaga!
Urządzenie jest przeznaczone do montażu na płaskim lub nachylonym suficie zgodnie z normą DIN 14676. Nie wolno mocować urządzenia do ścian.

Wykonaj następujące czynności. Znajdź dokładne informacje o poszczególnych krokach w tej instrukcji obsługi. Zobacz także rysunki na początku instrukcji.

1. Wybór miejsca instalacji. (1) Zapoznaj się z informacjami w sekcjach *Miejsca nienadające się do montażu, Strona 8* i *Słyszalność alarmu, Strona 9*. Każde z urządzeń należy przymocować poziomo do sufitu, w pozycji centralnej, zachowując minimalny dystans do ścian i obiektów (0,5 m). W przypadku sufitu o nachyleniu >20° urządzenie należy zamontować w odległości 0,5–1 m od szczytowego punktu sufitu. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)
2. *Podłączanie urządzeń, Strona 10*. Aby przetestować sieć, umieść urządzenia w pobliżu wybranych miejsc instalacji: *Testowanie sieci, Strona 11*. W razie potrzeby włącz funkcję wzmacniaka w jednym z urządzeń, zob. *Funkcja wzmacniaka, Strona 12*.
3. Dotyczy wszystkich urządzeń: *Montaż podstawy* (5). Zwróć uwagę na oznakowanie (5.2), aby dostosować oświetlenie awaryjne, oraz oznakowanie (5.1) w celu dostosowania do etykiety/sygnału dźwiękowego BOSCH.
4. *Test działania, Strona 13* — obowiązuje w przypadku każdego urządzenia po skonfigurowaniu trybu pracy. (6) (7)

Miejsca nienadające się do montażu

– Kuchnia/łazienka (para)
– Pomieszczenia wyposażone w kominek z otwartym paleniskiem (dym)
– W pobliżu lamp halogenowych, transformatorów, lamp fluorescencyjnych lub energooszczędnych
– Garaże (spaliny)
– Zakurzone i zabrudzone pomieszczenia

– W pobliżu okien, wentylatorów (ruch powietrza)
– W pobliżu miejsc przeznaczonych dla palaczy

Słyszalność alarmu

Alarm musi być słyszalny z każdego miejsca w budynku lub pomieszczeniu. Sygnał alarmowy musi zwracać na siebie uwagę. Należy zamontować tyle urządzeń, żeby alarm był słyszalny w całym budynku lub mieszkaniu.

Montaż podstawy

Przymocuj podstawę za pomocą jednego centralnego wkrętu i wtyczki (5.A) lub użyj dwóch śrub i dwóch wtyczek (5.B). Aby aktywować urządzenie, przykręć głowicę czujki do podstawy, obracając ją w prawo, aż do zatrzaśnięcia (6).

4 Sieć radiowa

W sieć można połączyć maksymalnie 40 FERION 5000 OW urządzeń. Dzięki temu w sytuacji wystąpienia pożaru włączane są sygnały dźwiękowe wszystkich urządzeń, co pozwala na szybsze podjęcie koniecznych działań. Przed zamocowaniem do sufitu umieść obok siebie urządzenia, które mają zostać połączone. Zachowaj odstępy 1 m.

Uwaga!

Czujniki FERION 5000 OW nie współpracują z urządzeniami FERION 3000 OW. Nie można zintegrować tych dwóch modeli w jednej sieci.

Uwaga!
Bosch Sicherheitssysteme GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego FERION 5000 OW jest zgodny z dyrektywą 1999/5/EC i został zaprojektowany do użytku we wszystkich krajach Unii Europejskiej. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.boschsecurity.com/ferion/

Przed przystąpieniem do programowania zapoznaj się z poniższymi instrukcjami.

Podłączanie urządzeń

Jeżeli chcesz podłączyć urządzenie, które nie było wcześniej używane, wykonaj czynności opisane w kroku 1. Jeżeli chcesz podłączyć wcześniej używane urządzenie, zdemontuj głowicę i podstawę. Następnie naciśnij przycisk i przytrzymaj przez około 4 s. Jeżeli urządzenie było wcześniej elementem sieci, najpierw je zresetuj. Zob. *Odłączanie urządzenia (resetowanie), Strona 13*.

1. Oba urządzenia muszą być włączone (głowica przymocowana do podstawy) w trybie normalnym (bez sygnału optycznego).
2. W obu urządzeniach naciśnij przycisk i przytrzymaj przez około 4 s, aż zaczną migać światłem pomarańczowym (podłączanie). -> Po krótkiej chwili w urządzeniach zapali się światło zielone (podłączanie zakończone pomyślnie) lub czerwonym (podłączanie nie powiodło się).

Aby podłączyć kolejne urządzenie, powtórz procedurę z wykorzystaniem jednego urządzenia podłączonego do istniejącej sieci i jednego niezaprogramowanego. (Do sieci można podłączyć maksymalnie 40 urządzeń).
Po podłączeniu wszystkich urządzeń i ponownym aktywowaniu w nich trybu normalnego (brak sygnału optycznego), przeprowadź test sieci.

Testowanie sieci

Oprócz procedury *Test działania, Strona 13* (7) w przypadku każdego z urządzeń przeprowadź test sieci:

1. Wybierz urządzenie najbardziej oddalone od podłączonych urządzeń. Aby wysłać testowy sygnał radiowy, naciśnij przycisk i przytrzymaj przez około 4 s, aż dioda LED zacznie migać światłem pomarańczowym (podłączanie).
2. Naciśnij i zwolnij przycisk (< 2 s).

Po chwili wszystkie urządzenia w sieci będą migać światłem zielonym przez 5 minut (brak sygnału akustycznego). Jeśli tak się nie stanie, będzie to oznaczało niepowodzenie procedury podłączania lub zbyt dużą odległość między urządzeniami (podłączone urządzenia nie wykrywają się nawzajem). Włącz funkcję wzmacniaka, aby zwiększyć zasięg działania.
Aby wcześniej zatrzymać miganie, naciśnij przycisk i przytrzymaj przez około 10 s.

Uwaga!
Transmisja sygnałów radiowych może zostać zablokowana przez ściany i sufity budynków, rośliny oraz urządzenia wytwarzające zakłócenia fal radiowych. Sygnały bezprzewodowe są w dużym stopniu blokowane przez znajdujące się w pobliżu stalowe dźwigary, duże metalowe powierzchnie itp. Urządzenie samodzielnie nie sygnalizuje ograniczonego zasięgu działania ani utraty połączenia sieciowego.

Funkcja wzmacniaka

Jeśli test sieci wykazuje, że nie wszystkie urządzenia są w zasięgu, wybierz ostatnie wykrywane urządzenie i włącz w nim funkcję wzmacniaka, aby poszerzyć zakres jego działania. Jako wzmacniak można skonfigurować jedno urządzenie w sieci w celu pokrycia większego obszaru. (1) Patrz także www.boschsecurity.com/ferion/.

1. Jeśli w urządzeniu jest aktywny tryb normalny (brak sygnału optycznego), naciśnij przycisk i przytrzymaj przez około 4 s, aż dioda LED zacznie migać światłem pomarańczowym (podłączanie).
2. Naciśnij przycisk i przytrzymaj przez około 4 s. -> Dioda LED będzie przez 30 s świeciła światłem czerwonym (funkcja wzmacniaka wył.) lub zielonym (funkcja wzmacniaka wł.). Aby zmienić tryb funkcji wzmacniaka, naciśnij i zwolnij przycisk (< 2 s). -> Dioda LED szybko zmieni kolor. Po 30 s w urządzeniu zostanie z powrotem aktywowany tryb normalny.

Dodawanie urządzeń do istniejącej sieci

Wykonaj procedurę *Podłączanie urządzeń, Strona 10* dla jednego urządzenia należącego do sieci oraz dla jednego niezaprogramowanego. (Do sieci można podłączyć maksymalnie 40 urządzeń).

Odłączanie urządzenia (resetowanie)

Aby odłączyć urządzenie od sieci, należy przywrócić ustawienia fabryczne. Urządzenie nadal będzie działać, ale nie będzie już połączone z pozostałymi urządzeniami.

– Jeśli w urządzeniu jest aktywny tryb normalny (głowica przymocowana do podstawy, brak sygnału optycznego), naciśnij przycisk i przytrzymaj przez ponad 10 s, aż dioda LED mignie kolorem pomarańczowym (podłączanie), a następnie czerwonym (resetowanie). Po zwolnieniu przycisku dioda LED zmieni kolor z czerwonego na zielony, a następnie na pomarańczowy (test diody LED).

5 Obsługa/konserwacja

Test działania

Co miesiąc należy przeprowadzać kontrolę wizualną i test działania każdego z urządzeń. Po przeprowadzeniu testu działania urządzenie będzie wyciszone przez 10 minut, nawet jeżeli zostanie wywołany alarm.

– Urządzenie działa w trybie normalnym (brak sygnału). Aby przeprowadzić test działania, naciśnij, a następnie zwolnij przycisk (< 2 s) (6). -> Spowoduje to włączenie i trzykrotne powtórzenie sygnału dźwiękowego ≥85 dB(A), miganie

wskaźnika LED i włączenie oświetlenia awaryjnego. Następnie dioda LED będzie migała światłem czerwonym co 10 s (wyciszone). Po 10 minutach w urządzeniu zostanie z powrotem aktywowany tryb normalny.

Niepomyślne zakończenie testu działania oznacza usterkę urządzenia i konieczność jego wymiany.

Sygnał dźwiękowy wył. (sygnał alarmowy)

Dioda LED urządzenia, które wywołało alarm, miga szybko światłem czerwonym.

– Po naciśnięciu i zwolnieniu przycisku (< 2 s) w urządzeniu, które wyzwoliło alarm, sygnał dźwiękowy zostanie wyciszony we wszystkich urządzeniach, a oświetlenie awaryjne zostanie wyłączone (opóźnienie do 16 s).
– Po naciśnięciu i zwolnieniu przycisku (< 2 s) w innym urządzeniu w sieci wszystkie urządzenia (poza tym, które wyzwoliło alarm) zostaną wyciszone, a oświetlenie awaryjne zostanie wyłączone (opóźnienie do 16 s).

Po wyłączeniu sygnału dźwiękowego dioda LED urządzenia, które wywołało alarm, miga światłem czerwonym co 10 s (wyciszone). Po 10 minutach w urządzeniu zostanie z powrotem aktywowany tryb normalny.

Zanieczyszczona komora dymu/niski poziom naładowania akumulatora

Jeżeli co 43 s są emitowane 3 krótkie sygnały dźwiękowe (zanieczyszczona komora dymu), należy wymienić urządzenie. Jeżeli co 43 s jest emitowany krótki sygnał dźwiękowy (niski poziom naładowania akumulatora), należy wymienić urządzenie.

Jeżeli co 3 s jest emitowany krótki sygnał dźwiękowy, oznacza to niski poziom naładowania akumulatora innego urządzenia w sieci. Urządzenie z niskim poziomem naładowania akumulatora emituje sygnał dźwiękowy co 43 s i należy je wymienić.

6 Parametry techniczne

Poziom dźwięku w odległości 3 m w dB(A).	≥85
Zasilanie (2 x 3 V, niewymienne)	LiMnO2
Wymiary (średnica x wysokość, mm)	119 x 50
Masa (g)	167
Stopień ochrony (EN 60529)	IP20
Temperatura pracy (°C)*	0 ... +45
Temperatura przechowywania (°C)*	-10 ... +55
Maksymalna wilgotność względna (%, bez kondensacji)	93
Gwarantowana bez akumulatorów (lata)**	10
Typowy okres eksploatacji akumulatora (lata)***	10

* Wysoka temperatura (> +30 °C) skraca czas eksploatacji akumulatora.
** W przypadku standardowego użytkowania zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi.

*** W przypadku typowej temperatury przechowywania (-5 ... +30°C), typowej temperatury pracy (+5 ... +30°C) i comiesięcznego przeprowadzania testu działania.

Certyfikaty	CE , VdS , Q-Label
Normy zharmonizowane	EN 14604:2009-02
	1999/5/EC

Praca bezprzewodowa

Pasmo transmisji (MHz)	868.3
Kategoria odbiornika (klasa SRD)	2
Cykl roboczy (%/h)	1
Zasięg w pustej przestrzeni (w metrach; przy wyłączonej funkcji wzmacniaka)	≤100
Maksymalna liczba urządzeń w sieci	40

Sygnały

Tryb	**Optyczny**	**Akustyczny**
Normalny	-	-
Test działania: OK	miga szybko światłem czerwonym, oświetlenie awaryjne	3 x ≥85 dB(A)

Tryb	Optyczny	Akustyczny
Alarm	miga szybko światłem czerwonym, oświetlenie awaryjne	3 x ≥85 dB(A) / 4 s
Wyciszone	miga 1 raz światłem czerwonym co 10 s przez 10 minut	-
Słaby poziom naładowania akumulatora	miga 1 raz światłem czerwonym co 43 s	1 raz krótki co 43 s
Zanieczyszczona komora dymu	miga 3 razy światłem czerwonym co 43 s	3 krótkie co 43 s

Sygnały w przypadku pracy bezprzewodowej

Tryb	Optyczny	Akustyczny
Alarm z innego urządzenia	oświetlenie awaryjne	3 x ≥85 dB(A) / 4 s
Test sieci: OK	miga 5 minut światłem zielonym	-

Tryb	Optyczny	Akustyczny
Rozładowany akumulator w innym urządzeniu	miga 1 raz światłem czerwonym co 3 godz.	1 raz krótki co 3 godz.
Test LED	zmiana koloru: czerwony, zielony, pomarańczowy	-

7 Obsługa klienta

Warunkiem wymiany produktu jest przedstawienie dowodu zakupu w trakcie okresu gwarancyjnego.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Tel.: 22 7154460 Faks: 22 7154441
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900 (w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Ring 5
85630 Grasbrunn
Germany
www.boschsecurity.com
© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2015